

## *Un guide sur le* **Rétablissement de l'équilibre financier**

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a un grave problème et il a besoin de votre aide pour le résoudre.

À titre de province, nous dépensons plus d'argent que nous en percevons.

Le déficit qui en résulte doit être épongé chaque année en empruntant de l'argent. Cette pratique ajoute à l'importante dette que compte déjà la province.

Si rien n'est fait, le déficit augmentera chaque année pour atteindre 1,4 milliard de dollars en 2013. La province devra alors utiliser plus d'argent pour payer notre dette, ce qui réduira énormément sa capacité à assurer des services essentiels comme les soins de santé et l'éducation.

Au cours des deux à trois prochaines années, la province ne tirera pas autant d'argent de certaines sources, telles que les paiements de péréquation fédéraux et les redevances sur le gaz naturel extracôtier.

Pendant ce temps, le coût des programmes et des services continuera à augmenter de façon constante.

*Image – Écart dans le financement*

### **Pourquoi est-ce un problème?**

Emprunter de l'argent coûte de l'argent. Plus nous empruntons, plus nous payons. Les déficits ajoutent à la dette.

*Image – Croissance prévue du déficit*

L'intérêt sur la dette est déjà la quatrième dépense en importance pour le gouvernement, après les soins de santé, l'éducation et les services communautaires.

***Les paiements d'intérêts nous ont coûté 10 milliards de dollars au cours des 10 dernières années.***

Si le gouvernement continue à emprunter à ce rythme, la province n'aura pas assez d'argent pour financer des services comme les soins de santé et l'éducation.

Emprunter de plus en plus d'argent pour financer les services n'est pas une manière viable de procéder à long terme. Si nous voulons protéger nos soins de santé, notre éducation, nos routes et d'autres services essentiels, il faut que quelque chose change.

Nous ne pouvons pas rester sans rien faire.

*Image – Quelle est l'importance de l'écart?*

## **Comblent l'écart**

Pour comblent l'écart, il faut rétablir l'équilibre dans les finances de la Nouvelle-Écosse.

Afin de protéger les programmes et les services, la province doit éliminer l'écart qui existe entre ce qu'elle dépense et ce qu'elle perçoit en recettes.

Le dialogue sur le Rétablissement de l'équilibre financier vise justement à obtenir les conseils des Néo-Écossais sur la manière de procéder.

Le gouvernement dispose de trois « outils ».

- Réduire le montant d'argent dépensé pour les programmes et les services.
- Augmenter le montant d'argent perçu en taxes et en frais et provenant d'autres sources.
- Investir de l'argent pour stimuler l'économie à long terme.

Le problème ne peut être réglé en se servant d'un seul outil. Une solution viable reposera sur une combinaison de mesures liées aux trois outils d'intervention.

## **Réduire les dépenses**

Le gouvernement doit dépenser moins s'il veut rétablir l'équilibre de ses finances. Mais réduire les dépenses n'est pas chose facile.

Les gens comptent sur les programmes et les services assurés par le gouvernement, comme les soins de santé, l'éducation ou l'asphaltage des routes. Apporter des changements aux services publics doit se faire d'une manière prudente. Des réductions soudaines et draconiennes ont des répercussions négatives sur la qualité de vie et elles peuvent nuire à l'économie. Une compression des dépenses généralisée n'a pas donné des économies durables.

Les programmes et les services coûtent plus cher à assurer d'année en année et c'est là un autre défi à relever.

### *Image – Augmentation prévue des dépenses*

Pour comblent l'écart, nous devons ralentir l'augmentation des dépenses. Par exemple, si les dépenses devaient augmenter de 3 p. 100 par année au lieu du taux historique de 5 p. 100, il y aurait en trois ans une économie annuelle d'environ 500 millions de dollars. Cela contribuerait énormément à comblent l'écart.

Malheureusement, le gouvernement n'a pas d'influence sur bon nombre des facteurs qui contribuent à l'augmentation des coûts. Les changements démographiques, la concurrence avec d'autres provinces et d'autres pays pour attirer des travailleurs et

des professionnels spécialisés, les coûts de l'énergie et le coût de certaines choses, telles que les nouveaux médicaments – voilà autant de facteurs qui contribuent à l'augmentation des coûts.

Dans le but de réduire les dépenses, nous devons penser aux programmes et aux services que le gouvernement peut assurer plus efficacement ou pourrait choisir de ne pas assurer du tout. Le gouvernement examine déjà tous les secteurs de dépenses dans cette optique et il est très intéressé par vos commentaires à ce sujet.

## **Augmenter les recettes**

Nous ne pouvons pas rétablir l'équilibre financier simplement en éliminant des dépenses. Le gouvernement doit aussi augmenter ses recettes.

Notre gouvernement encaissera cette année environ 8,5 milliards de dollars en recettes. L'argent provient des taxes et des droits, des paiements de péréquation, des redevances sur l'exploitation extracôtière et d'entreprises qui appartiennent au gouvernement, comme la Société des alcools de la Nouvelle-Écosse.

Au cours des 10 dernières années, les recettes ont augmenté grâce à une économie qui se portait bien et grâce à des recettes à court terme telles que les redevances provenant des ressources extracôtières.

Malheureusement, il n'est pas prévu que les recettes augmenteront autant dans les années à venir. Les recettes augmenteront moins rapidement que les coûts.

Personne ne veut payer plus de taxes ou de frais. Mais si les autres recettes ne comblent pas l'écart, le gouvernement pourrait devoir étudier la possibilité d'augmenter la taxe de vente harmonisée (TVH) ou l'impôt sur le revenu des particuliers.

*Image – D'où vient l'argent du gouvernement (2009-2010)*

## **Stimuler l'économie à long terme**

Il faut que notre économie se développe si nous voulons rétablir l'équilibre financier et le maintenir. Une économie forte produit des taxes et d'autres recettes qui aident à payer les programmes et les services tels que les soins de santé, l'éducation et les routes.

Le gouvernement travaillera avec le secteur privé pour favoriser la croissance de l'économie. À l'heure actuelle, le gouvernement consacre jusqu'à 500 millions de dollars par année au développement économique, et ce en dépenses ou en prêts, par le truchement d'organismes comme Nova Scotia Business Inc., et de ministères qui soutiennent le développement économique, le tourisme, l'énergie et les ressources naturelles. De plus, notre gouvernement a environ 540 millions de dollars de prêts en cours auprès d'entreprises et d'industries de la province.

Pour stimuler davantage l'économie, il faut investir dans le développement de l'entreprise, la formation en entreprise, la littératie, l'innovation, la recherche et le développement et d'autres mesures semblables.

Les investissements d'aujourd'hui dans le développement économique n'auront pas d'effet immédiat sur l'économie, mais leur effet se fera sentir dans les années à venir.

## **Comment pouvons-nous rétablir l'équilibre des finances?**

Le gouvernement vous demande conseil à ce sujet. Il faut examiner

L'augmentation des recettes

La réduction des dépenses

La stimulation de l'économie à long terme

Chaque choix aura une incidence sur les autres; il faut donc les considérer tous ensemble.

Le graphique suivant montre comment certaines mesures possibles pourraient combler l'écart. N'oubliez pas : Ce ne sont là que des exemples et non pas des mesures proposées.

### *Image – Comment combler l'écart – Exemples*

#### ***Augmenter les recettes***

Le gouvernement peut essayer de générer des recettes plus élevées pour réduire les répercussions sur les programmes et les services que les gens utilisent. Les taxes et les frais sont le type de recettes que le gouvernement peut ajuster lui-même. Par contre, tirer plus d'argent des citoyens et des entreprises peut être un fardeau pour de nombreuses personnes et pourrait aussi nuire à l'économie.

#### ***Réduire les dépenses***

Réduire les dépenses aide le gouvernement à éviter d'augmenter les taxes. Par contre, cela signifie qu'il faut limiter des services ou éliminer des programmes que les Néo-Écossais utilisent à l'heure actuelle. Cela a aussi un effet sur l'économie et sur notre niveau de vie.

#### ***Stimuler l'économie à long terme***

Le gouvernement devrait favoriser la croissance de l'économie. Une économie forte ajoute aux taxes et autres frais payés. Par contre, investir aujourd'hui dans l'économie réduira les fonds disponibles pour d'autres secteurs de dépenses, et ne produira des résultats qu'à long terme.

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse croit qu'il est essentiel de rétablir l'équilibre des finances de la province et qu'il n'est pas question de rester les bras croisés.

Nous voulons les conseils des Néo-Écossais quant aux choix qui s'offrent à nous. À votre avis,

**1. Qu'est-ce que le gouvernement devrait faire pour augmenter les recettes et réduire les dépenses?**

**2. Quels changements faudrait-il apporter aux programmes et aux services? Y a-t-il des choses que le gouvernement devrait mieux faire, devrait arrêter de faire ou devrait faire davantage?**

**3. Quels investissements faudrait-il faire aujourd'hui pour favoriser la croissance de l'économie à long terme?**

**4. Avec quelle rapidité le gouvernement devrait-il rétablir l'équilibre des finances de la Nouvelle-Écosse?**

## **Participez au Dialogue sur le rétablissement de l'équilibre financier**

L'honorable Graham Steele, ministre des Finances, encourage tous les Néo-Écossais à donner leur point de vue sur la manière de rétablir l'équilibre dans les finances de la province.

### **Participez au dialogue!**

#### **1. En personne – Assistez à une rencontre de dialogue.**

Le ministre des Finances tiendra des rencontres dans des localités de la province de janvier à mars. Un horaire des rencontres prévues sera affiché tous les jeudis dans le site Web et publié dans les journaux locaux.

Dites-nous si vous allez assister aux rencontres en vous inscrivant dans le site Web : [www.gov.ns.ca/finance/backtobalance](http://www.gov.ns.ca/finance/backtobalance). Si vous n'avez pas accès à Internet et que vous voulez en savoir davantage sur les rencontres dans votre région, composez le

**1-800-670-4357** (sans frais)

**902-424-5200** (dans la région d'Halifax)

#### **2. En ligne**

Apprenez-en davantage et faites part de vos idées dans le site Web du ministère des Finances au [www.gov.ns.ca/finance/backtobalance](http://www.gov.ns.ca/finance/backtobalance).

#### **3. Par la poste – Répondez aux questions**

Répondez aux questions de la page précédente et postez vos réponses à l'adresse suivante :

Ministre des Finances  
Rétablir l'équilibre  
C.P. 187  
1723, rue Hollis  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2N3

Pour obtenir par la poste un exemplaire du présent document,  
téléphonez **sans frais au 1-800-670-4357**  
ou téléphonez au **902-424-5200 (dans la région d'Halifax)**